**Zeitschrift:** Folklore suisse : bulletin de la Société suisse des traditions populaires =

Folclore svizzero : bollettino della Società svizzera per le tradizioni

popolari

**Herausgeber:** Société suisse des traditions populaires

**Band:** 61 (1971)

Rubrik: Comptes annuels

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 28.11.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

ballé. Ensuite, nous avons filmé la fabrication du fromage dans les alpages du Jura, et presque en même temps, la réduction en poudre des os provenant de la boucherie à domicile (procédé particulièrement ancien et très rare). Enfin notre opérateur, M. Yves Yersin, a réalisé trois films dans le Valais qui ont pour sujets: le cordonnier à domicile; la confection des chapeaux pour dames; la fabrication des poêles en pierre olaire.

## Médecine populaire

Mme Möckli qui s'est vouée à ces travaux a continué l'enregistrement des matériaux trouvés dans différents vieux papiers. Elle s'occupe maintenant d'étudier quelques manuscrits plus importants et d'en extraire des remarques intéressantes.

## Catalogue des légendes

Les travaux commencés depuis peu se poursuivent régulièrement et nous avons constitué un fichier contenant les différents types de légendes.

A fin 1970, Mme Krebs s'est retirée de la direction de l'imprimerie avec laquelle nous travaillons depuis de longues années. MM. Käser et Kohler, deux anciens colla borateurs de Mme Krebs, ont repris cette direction. Nous tenons à remercier vivement Mme Krebs qui, à côté de l'édition de nos publications, s'est occupée de tous les travaux d'administration. Notre société lui doit en grande partie la marche régulière de nos affaires et le succès de nos éditions.

Nous tenons aussi à exprimer notre gratitude aux autorités, aux établissements industriels, ainsi qu'aux particuliers qui nous ont aidés en nous accordant leur appui financier.

# Comptes annuels

-	
BILAN	

DILIPHY	
au 31 décembre 1970	
	ctif passif
Comptes de chèques postaux	
do. maison d'édition	-
Compte à la banque Ehinger 2 547	
Société de Banque Suisse	
carnet 28497	.93
	.70
Caisse d'épargne Bâle 7 406	.72
do. carnet 27485 4598	.40
ICA	.30
Obligations	.85
Factures non payées	84056.10
Fonds de l'atlas (UBS)	51 520.39
Fonds Hoffmann-Krayer	19 375.66
Série de publications Maison rurale	2 100.—
Etude de la maison rurale	
Argovie	12 170.90
	.90
	.30
Saint-Gall 6	.95
Valais	17 176.85
Zoug	.65
Zurich	
Fonds du film (Perrig)	I 200.—
Fonds du film (loterie cantonale)	42.70
Fonds pour les recherches scientifiques	23 457.47
Fonds national (Atlas)	4 598.40
Fonds de pensions	9 127.17
Réserve à rembourser au Fonds national	17 000.—
Postes transitoires	1 179.90
Solde débiteur au 1er janvier 1970	
Excédent des dépenses 1970	
243 005	
243 00)	-45 00).)4

# PROFITS ET PERTES

Cotisations des membres         29 412.86           Cotisations à d'autres sociétés         575.—           Traitements         12 870.—           Caisse de pensions         1 461.60           Institut         4 454.90           Assemblée générale         1 716.95           Imprimés         4 799.—           Frais généraux         2 141.15           Propagande         3 680.15           Bibliothèque         10 003.50           Fonds Hoffmann-Krayer         4 000.—           Séries de cartes         2 057.30           Publications         8           Bulletin allemand         15 475.95           Bulletin français-italien         17 891.05           Archives         24 436.35           Imprimés (livres) vente         65 023.49           Fonds national         17 000.—           Réserve à rembourser au Fonds national         17 000.—           Imprimés (livres) vente         5 572.45           Contribution à la publication K. Meuli         10 000.—           Travaux de la société         413.           Arlas         432.—           Film.         11 581.65           Etude de la maison rurale         5 294.90           Folklore juridiq		Dépenses	Recettes
Cotisations à d'autres sociétés         575.—           Traitements         12 870.—           Caisse de pensions         1 461.60           Institut         4 454.90           Assemblée générale         1 716.95           Imprimés         4 799.—           Frais généraux         2 141.15           Propagande         3 680.15           Bibliothèque         10 003.50           Fonds Hoffmann-Krayer         4 000.—           Séries de cartes         2 057.30           Publications         Bulletin français-italien         17 891.05           Archives         24 436.35           Imprimés (livres) vente         65 023.49           Fonds national         17 000.—           Réserve à rembourser au Fonds national         17 000.—           Impression, clichés, propagande, expédition         75 572.45           Contribution à la publication K.Meuli         10 000.—           Travaux de la société         413.           Atlas         11 581.65           Etude de la maison rurale         5 204.90           Folklore juridique         247.40           Chanson populaire         467.20           Médecine populaire         5 576.65           Subventions	Cotisations des membres		29 412.86
Caisse de pensions       1 461.60         Institut       4 454.90         Assemblée générale       1 716.95         Imprimés       4 799.—         Frais généraux       2 141.15         Propagande       3 680.15         Bibliothèque       10 003.50         Fonds Hoffmann-Krayer       4 000.—         Séries de cartes       2 057.30         Publications       8         Bulletin allemand       15 475.95         Bulletin français-italien       17 891.05         Archives       24 436.35         Imprimés (livres) vente       65 023.49         Fonds national       17 000.—         Impression, clichés, propagande, expédition       75 572.45         Contribution à la publication K.Meuli       10 000.—         Travaux de la société       41 58.65         Atlas       432.—         Film       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       Bâle-Ville       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Lucerne		575.	
Caisse de pensions       1 461.60         Institut       4 454.90         Assemblée générale       1 716.95         Imprimés       4 799.—         Frais généraux       2 141.15         Propagande       3 680.15         Bibliothèque       10 003.50         Fonds Hoffmann-Krayer       4 000.—         Séries de cartes       2 057.30         Publications       8         Bulletin allemand       15 475.95         Bulletin français-italien       17 891.05         Archives       24 436.35         Imprimés (livres) vente       65 023.49         Fonds national       17 000.—         Impression, clichés, propagande, expédition       75 572.45         Contribution à la publication K.Meuli       10 000.—         Travaux de la société       41 58.65         Atlas       432.—         Film       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       Bâle-Ville       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Lucerne		50.00	
Institut			
Assemblée générale 1716.95 Imprimés 4799— Frais généraux 2141.15 Propagande 3680.15 Bibliothèque 10 003.50 Fonds Hoffmann-Krayer 4000.— Séries de cartes 2057.30 Publications Bulletin allemand 15 475.95 Bulletin français-italien 17 891.05 Archives 24 436.35 Imprimés (livres) vente 65 023.49 Fonds national 17 000.— Impression, clichés, propagande, expédition 75 572.45 Contribution à la publication K. Meuli 10 000.— Travaux de la société Atlas 75 Illin 15 81.65 Etude de la maison rurale 52 24.40 Chanson populaire 467.20 Médecine populaire 576.65 Subventions Bâle-Ville 300.— Canton de Zurich 1000.— Canton de Soleure 400.— Canton de Soleure 400.— Canton de Soleure 400.— Canton de Lucerne 300.— Réassurances 500.— Association suisse des paysans 750.— SIA Zurich 1000.— Subvention fédérale 45 000.— Intérêts 5404.45 Excédent des dépenses 51938.35			
Imprimés         4 799.—           Frais généraux         2 141.15           Propagande         3 680.15           Bibliothèque         10 003.50           Fonds Hoffmann-Krayer         4 000.—           Séries de cartes         2 057.30           Publications         15 475.95           Bulletin allemand         17 891.05           Archives         24 436.35           Imprimés (livres) vente         65 023.49           Fonds national         17 000.—           Réserve à rembourser au Fonds national         17 000.—           Impression, clichés, propagande, expédition         75 572.45           Contribution à la publication K.Meuli         10 000.—           Travaux de la société         432.—           Atlas         11 581.65           Etude de la maison rurale         5 294.90           Folklore juridique         247.40           Chanson populaire         467.20           Médecine populaire         5 576.65           Subventions         Bâle-Ville         3 000.—           Canton de Zurich         1 000.—           Canton de Lucerne         300.—           Réassurances         500.—           Association suisse des paysans         750.—	Assemblée générale		
Frais généraux         2 141.15           Propagande         3 680.15           Bibliothèque         10003.50           Fonds Hoffmann-Krayer         4000.—           Séries de cartes         2 057.30           Publications         15 475.95           Bulletin allemand         15 475.95           Bulletin français-italien         17 891.05           Archives         24 436.35           Imprimés (livres) vente         65 023.49           Fonds national         17 000.—           Réserve à rembourser au Fonds national         17 000.—           Impression, clichés, propagande, expédition         75 572.45           Contribution à la publication K.Meuli         10 000.—           Travaux de la société         413.           Atlas         432.—           Film         11 581.65           Etude de la maison rurale         5 294.90           Folklore juridique         247.40           Chanson populaire         5 576.65           Subventions         3 000.—           Canton de Zurich         1 000.—           Canton de Soleure         400.—           Canton de Lucerne         3 00.—           Association suisse des paysans         750.—			
Propagande         3 680.15           Bibliothèque         10 003.50           Fonds Hoffmann-Krayer         4 000.—           Séries de cartes         2 057.30           Publications         3 680.15           Bulletin allemand         15 475.95           Bulletin français-italien         17 891.05           Archives         24 436.35           Imprimés (livres) vente         65 023.49           Fonds national         17 000.—           Réserve à rembourser au Fonds national         17 000.—           Impression, clichés, propagande, expédition         75 572.45           Contribution à la publication K.Meuli         10 000.—           Travaux de la société         4132.—           Atlas         432.—           Film         11 581.65           Etude de la maison rurale         5 294.90           Folklore juridique         247.40           Chanson populaire         467.20           Médecine populaire         5 576.65           Subventions         3 000.—           Canton de Zurich         1 000.—           Canton de Soleure         400.—           Canton de Lucerne         300.—           Réassurances         500.—           Assoc	Frais généraux		
Bibliothèque       10 003.50         Fonds Hoffmann-Krayer       4 000.—         Séries de cartes       2 057.30         Publications       15 475.95         Bulletin allemand       15 475.95         Bulletin français-italien       17 891.05         Archives       24 436.35         Imprimés (livres) vente       65 023.49         Fonds national       17 000.—         Réserve à rembourser au Fonds national       17 000.—         Impression, clichés, propagande, expédition       75 572.45         Contribution à la publication K. Meuli       10 000.—         Travaux de la société       432.—         Atlas       432.—         Film       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—       51 950.— </td <td>O .</td> <td></td> <td></td>	O .		
Fonds Hoffmann-Krayer         4 000.—           Séries de cartes         2 057.30           Publications         15 475.95           Bulletin allemand         15 475.95           Bulletin français-italien         17 891.05           Archives         24 436.35           Imprimés (livres) vente         65 023.49           Fonds national         17 000.—           Réserve à rembourser au Fonds national         17 000.—           Contribution à la publication K. Meuli         10 000.—           Travaux de la société         432.—           Atlas         432.—           Film         11 581.65           Etude de la maison rurale         5 294.90           Folklore juridique         247.40           Chanson populaire         467.20           Médecine populaire         5 576.65           Subventions         8           Bâle-Ville         3 000.—           Canton de Zurich         1 000.—           Canton de Soleure         400.—           Canton de Lucerne         300.—           Association suisse des paysans         75.—           SIA Zurich         1 000.—           Subvention fédérale         45 000.—           Intérêts         <			
Séries de cartes       2 057.30         Publications       Bulletin allemand       15 475.95         Bulletin français-italien       17 891.05         Archives       24 436.35         Imprimés (livres) vente       65 023.49         Fonds national       17 000.—         Réserve à rembourser au Fonds national       17 000.—         Impression, clichés, propagande, expédition       75 572.45         Contribution à la publication K.Meuli       10 000.—         Travaux de la société       432.—         Atlas       432.—         Film       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—       51 950.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35			4 000.—
Publications       15 475.95         Bulletin allemand       17 891.05         Archives       24 436.35         Imprimés (livres) vente       65 023.49         Fonds national       17 000.—         Réserve à rembourser au Fonds national       17 000.—         Impression, clichés, propagande, expédition       75 572.45         Contribution à la publication K. Meuli       10 000.—         Travaux de la société       41         Atlas       432.—         Film       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Séries de cartes	2 057.30	
Bulletin français-italien       17 891.05         Archives       24 436.35         Imprimés (livres) vente       65 023.49         Fonds national       17 000.—         Réserve à rembourser au Fonds national       17 000.—         Impression, clichés, propagande, expédition       75 572.45         Contribution à la publication K.Meuli       10 000.—         Travaux de la société       432.—         Atlas       432.—         Film       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       3000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35			
Bulletin français-italien       17 891.05         Archives       24 436.35         Imprimés (livres) vente       65 023.49         Fonds national       17 000.—         Réserve à rembourser au Fonds national       17 000.—         Impression, clichés, propagande, expédition       75 572.45         Contribution à la publication K.Meuli       10 000.—         Travaux de la société       432.—         Atlas       432.—         Film       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       3000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Bulletin allemand	15 475.95	
Archives			
Imprimés (livres) vente       65 023.49         Fonds national       17 000.—         Réserve à rembourser au Fonds national       17 000.—         Impression, clichés, propagande, expédition       75 572.45         Contribution à la publication K. Meuli       10 000.—         Travaux de la société       432.—         Atlas       432.—         Film       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       8 Bâle-Ville         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Archives		
Fonds national  Réserve à rembourser au Fonds national			65 023.49
Réserve à rembourser au Fonds national       17 000.—         Impression, clichés, propagande, expédition       75 572.45         Contribution à la publication K.Meuli       10 000.—         Travaux de la société       432.—         Atlas       432.—         Film       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35			
Impression, clichés, propagande, expédition       75 572.45         Contribution à la publication K. Meuli       10 000.—         Travaux de la société       432.—         Atlas       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       Bâle-Ville         Bâle-Ville       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Réserve à rembourser au Fonds national	17 000.—	,
Contribution à la publication K.Meuli       10 000.—         Travaux de la société       432.—         Atlas       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       Bâle-Ville         Ganton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35		75 572.45	
Atlas       432.—         Film.       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       Bâle-Ville         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Contribution à la publication K. Meuli		
Film.       11 581.65         Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Travaux de la société		
Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Atlas		432.
Etude de la maison rurale       5 294.90         Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Film	11 581.65	
Folklore juridique       247.40         Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       3 000.—         Bâle-Ville       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35			
Chanson populaire       467.20         Médecine populaire       5 576.65         Subventions       3 000.—         Bâle-Ville       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Folklore juridique		
Médecine populaire       5 576.65         Subventions       3 000.—         Bâle-Ville       3 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Chanson populaire		
Subventions       3 000.—         Bâle-Ville       1 000.—         Canton de Zurich       1 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Médecine populaire		
Canton de Zurich       I 000.—         Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       I 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Subventions		
Canton de Soleure       400.—         Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35			
Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Canton de Zurich 1 000.—		
Canton de Lucerne       300.—         Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Canton de Soleure 400.—		
Réassurances       500.—         Association suisse des paysans       750.—         SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	C . 1 T		
SIA Zurich       1 000.—         Subvention fédérale       45 000.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35			
Subvention fédérale       45 000.—       51 950.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35			
Subvention fédérale       45 000.—       51 950.—         Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	SIA Zurich 1 000.—		
Intérêts       5 404.45         Excédent des dépenses       19 380.35	Subvention fédérale 45 000.—		51 950.
Excédent des dépenses	Intérêts		
	Excédent des dépenses		
		227 303.15	227 303.15